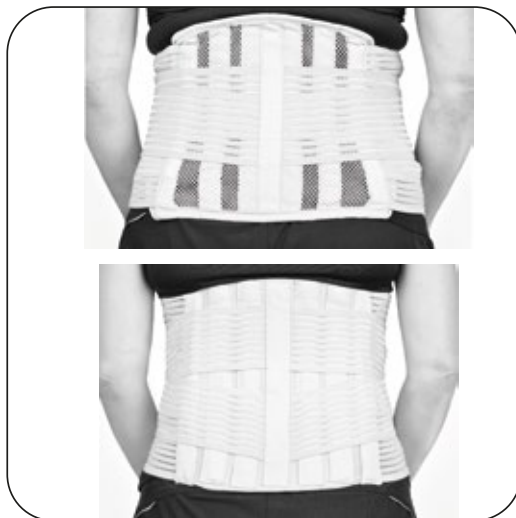


AT92068, AT92164

**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORTEZA KRĘGOSŁUPA
USER MANUAL SPINAL ORTHOSIS
GEBRAUCHSANLEITUNG WIRBELSÄULENORTHESSE
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA BEDERNÍ ORTÉZA
NÁVOD NA POUŽITIE ORTÉZA CHRBTICE
MANUEL D'UTILISATION ORTHÈSE RACHIDIENNE
GEBRUIKERSHANDLEIDING SPINALE ORTHOSE
MANUAL DEL USUARIO ORTESIS ESPINAL
MANUALE D'USO ORTOSI SPINALE
ANVÄNDARINSTRUKTIONER RYGGGORTOS**



PRZEZNACZENIE/WSKAZANIA

Służy do wzmocnienia odcinka lędźwiowego kręgosłupa. Wszystkie wzmocnienia, a także boczne ściągacze zapewniają dodatkowe usztywnienie. Elastyczny, "oddychający" materiał pozwala zachować naturalną ciepłość ciała i poprawia ukrwienie. Pas zalecany jest przy różnorodnych schorzeniach kręgosłupa, np. dyskopatii odcinka lędźwiowego; chorobie zwyrodnieniowej kręgosłupa; zespołach korzeniowych (rwie kulszowej).

PRZECIWSKAZANIA

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

OSTRZEŻENIE

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku osobistego. Nie używać produktu, jeśli na dołączonych akcesoriach, komponentach lub na samym produkcie występują jakiegokolwiek uszkodzenia. Nie nosić ortozy jeśli na dany obszar zostały naniesione maści lub płyny rozgrzewające. W przypadku wystąpienia wysypki lub podrażnienia należy zdjąć ortezę i przerwać stosowanie. Niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Produkt należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Produkt może być dostępny w różnych rozmiarach. W celu doboru odpowiedniego rozmiaru należy zapoznać się z tabelą rozmiarów. Wyjąć produkt z opakowania a następnie założyć na odpowiednią część ciała.

INSTRUKCJA PRANIA

Pranie ręczne łagodnym mydłem w temperaturze do 40 °C. Suszyć na powietrzu z dala od ciepła i bezpośredniego światła słonecznego. Nie wybielać, nie prasować ani nie czyścić chemicznie. Przed praniem należy wyjąć usztywnienia.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w suchym miejscu, z dala od słońca.

ROZMIARY AT92068 (obwód wokół pasa):

S: 58,4 – 71,1 cm
M: 71,1 – 83,8 cm
L: 83,8 – 96,5 cm
XL: 96,5 – 109,2 cm
XXL: 109,2 – 121,9 cm
XXXL: 121,9 – 134,6 cm

ROZMIARY AT92164(obwód wokół pasa):

S: 58,4 – 71,1 cm
M: 71,1 – 83,8 cm
L: 83,8 – 96,5 cm
XL: 96,5 – 109,2 cm
XXL: 109,2 – 121,9 cm
XXXL: 121,9 – 139,7 cm

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

ZAKRES DOSTAWY: orteza, instrukcja obsługi

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

PURPOSE / INDICATIONS

Product is used to strengthen the lumbar spine. Sewn-in reinforcements, as well as side supports provide additional stiffening. Flexible, "breathable" material allows you to maintain natural body temperature and improves blood circulation. The belt is recommended for various diseases of the spine, e.g. lumbar discopathy; osteoarthritis of the spine; root syndromes (sciatica).

CONTRAINDICATIONS

physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent the safe handling of the product.

WARNING

This product is for personal use only. Do not use the product if there are any damages on the attached accessories, components, or at the product itself. Do not wear the orthosis if ointments or warming lotions have been applied to the area. If a rash or irritation occurs, remove the orthosis and discontinue use. Consult a physician immediately. The product should be used according to the doctor's instructions.

INSTRUCTIONS FOR USE

The product may be available in various sizes. Please refer to the size chart to select the correct size. Take the product out of the packaging and then put it on the appropriate part of the body.

WASHING INSTRUCTIONS

Hand wash with mild soap at 40 ° C. Air dry away from heat and direct sunlight. Do not bleach, iron or dry clean. Before washing, remove the stiffeners.

STORAGE

Store in a dry place away from the sun.

SIZE AT92068 (waist circumference):

S: 58.4 - 71.1 cm
 M: 71.1 - 83.8 cm
 L: 83.8 - 96.5 cm
 XL: 96.5 - 109.2 cm
 XXL: 109.2 - 121.9 cm
 XXXL: 121.9 - 134.6 cm

SIZE AT92164 (waist circumference):

S: 58.4 - 71.1 cm
 M: 71.1 - 83.8 cm
 L: 83.8 - 96.5 cm
 XL: 96.5 - 109.2 cm
 XXL: 109.2 - 121.9 cm
 XXXL: 121.9 - 139.7 cm

CAUTION:

When a product-related "serious incident" occurs, which directly or indirectly led, could or may have led to any of the following events:

- death of a patient, user or other person or
- temporary or permanent deterioration in the health of a patient, user or other person, or
- a serious threat to public health

this "serious incident" must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

CAUTION:

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of a medical device, please consult a healthcare professional.

ATTENTION: it is forbidden to use the product other than in accordance with its intended purpose

HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT

The medical device can be disposed of as normal municipal waste.

SCOPE OF DELIVERY: orthosis, manual

TARGET GROUP OF PATIENTS

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in these instructions). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions/size/variants of the device, the indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer.

ZWECK / INDIKATIONEN

Dieses Produkt dient zur Stärkung der Lendenwirbelsäule. Eingenähte Verstärkungen sowie seitliche Keder sorgen für zusätzliche Versteifung. Flexibles, "atmungsaktives" Material ermöglicht es Ihnen, die natürliche Körpertemperatur aufrechtzuerhalten und verbessert die Durchblutung. Der Gurt wird bei verschiedenen Erkrankungen der Wirbelsäule empfohlen, z.B. lumbale Diskopathie; Osteoarthritis der Wirbelsäule; Wurzelsyndrome (Ischias).

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die den sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

WARNUNG

Dieses Produkt ist nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das angebrachte Zubehör, die Stabteile oder das Produkt selbst beschädigt sind. Tragen Sie die Orthese nicht, wenn Salben oder wärmende Lotionen auf den Bereich aufgetragen wurden. Wenn ein Hautausschlag oder eine Reizung auftritt, entfernen Sie die Orthese und stellen Sie die Verwendung ein. Suchen Sie sofort einen Arzt auf. Das Produkt sollte gemäß den Anweisungen des Arztes verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Produkt kann in verschiedenen Größen erhältlich sein. Bitte beachten Sie die Größentabelle, um die richtige Größe auszuwählen. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und legen Sie es dann auf die entsprechende Körperstelle.

WASCHANLEITUNG

Handwäsche mit milder Seife bei 40°C. An der Luft trocknen und vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung schützen. Nicht bleichen, bügeln oder chemisch reinigen. Entfernen Sie vor dem Waschen die Versteifungen.

LAGERUNG

An einem trockenen, sonnengeschützten Ort lagern.

GRÖSSE AT92068 (Taillenumfang):

S: 58,4 - 71,1 cm
M: 71,1 - 83,8 cm
L: 83,8 - 96,5 cm
XL: 96,5 - 109,2 cm
XXL: 109,2 - 121,9 cm
XXXL: 121,9 - 134,6 cm

GRÖSSE AT92164 (Taillenumfang):

S: 58,4 - 71,1 cm
M: 71,1 - 83,8 cm
L: 83,8 - 96,5 cm
XL: 96,5 - 109,2 cm
XXL: 109,2 - 121,9 cm
XXXL: 121,9 - 139,7 cm

VORSICHT

Wenn ein produktbezogener „schwerwiegender Vorfall“ auftritt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat oder führen könnte:

- a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Der oben genannte „schwere Vorfall“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient ansässig ist.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung eines Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

ACHTUNG

Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Das Medizinprodukt kann über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

LIEFERUMFANG

Orthese, Handbuch

ZIELGRUPPE VON PATIENTEN

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Produktes, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

ÚČEL / INDIKACE

Používá se k posílení bederní páteře. Všité výztuhy a boční lemy poskytují dodatečné vyztužení. Pružný, "prodyšný" materiál umožňuje udržovat přirozenou tělesnou teplotu a zlepšuje krevní oběh. Pás se doporučuje při různých onemocněních páteře, např. bederní diskopatie, osteoartróza páteře; kořenové syndromy (ischias).

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

VAROVÁNÍ

Tento produkt je určen pouze pro osobní použití. Výrobek nepoužívejte, pokud jsou na připojeném příslušenství, součástech nebo na samotném výrobku poškozeny části. Ortézu nenoste, pokud byly na oblast aplikovány masti nebo zahřívací vody. Pokud se objeví vyrážka nebo podráždění, sejměte ortézu a přestaňte ji používat. Okamžitě se poraďte s lékařem. Přípravek by měl být používán podle pokynů lékaře.

NÁVOD K POUŽITÍ

Produkt může být dostupný v různých velikostech. Pro výběr správné velikosti se prosím podívejte na tabulku velikostí. Vyjměte přípravek z obalu a poté jej přiložte na příslušnou část těla.

POKYNY PRO PRÁNÍ

Prát ručně jemným mýdlem na 40°C. Sušete na vzduchu mimo dosah tepla a přímého slunečního záření. Nebělit, žehlit a chemicky nečistit. Před praním odstraňte výztuhy.

SKLADOVÁNÍ

Skladujte na suchém místě mimo dosah slunce.

VELIKOST AT92068 (obvod pasu):

S: 58,4 - 71,1 cm
M: 71,1 - 83,8 cm
L: 83,8 - 96,5 cm
XL: 96,5 - 109,2 cm
XXL: 109,2 - 121,9 cm
XXXL: 121,9 - 134,6 cm

VELIKOST AT92164 (obvod pasu):

S: 58,4 - 71,1 cm
M: 71,1 - 83,8 cm
L: 83,8 - 96,5 cm
XL: 96,5 - 109,2 cm
XXL: 109,2 - 121,9 cm
XXXL: 121,9 - 139,7 cm

NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

POZOR:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se prosím poraďte se zdravotníkem.

POZOR: je zakázáno používat výrobek jinak než v souladu s jeho určením.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat.

OBSAH: ortéza, návod

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno Prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu). Přístroj si může uživatel zakoupit sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce/rozměry/varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

ÚČEL / INDIKÁCIE

Používa sa na posilnenie driekovej chrbtice. Všeté výstupy, ako aj bočné uťahovače poskytujú dodatočné spevnenie. Pružný, "priedušný" materiál umožňuje udržiavať prirodzenú telesnú teplotu a zlepšuje krvný obeh. Pás sa odporúča pri rôznych ochoreniach chrbtice, napr. osteoartróza chrbtice; koreňové syndrómy (ischias).

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. zhoršenie zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

VÝSTRAHA

Tento produkt je určený len na osobné použitie. Výrobok nepoužívajte, ak došlo k akémukoľvek poškodeniu pribaleného príslušenstva, komponentov alebo samotného výrobku. Ortézu nenoste, ak ste na danú oblasť naniesli masť alebo ohrievacie tekutiny. Ak sa objaví vyrážka alebo podráždenie, odstráňte ortézu a prestaňte ju používať. Ihneď sa poraďte s lekárom. Výrobok sa má používať podľa pokynov lekára.

INŠTRUKCIE NA POUŽÍVANIE

Produkt je dostupný v rôznych veľkostiach. Pre výber správnej veľkosti si prosím pozrite tabuľku veľkostí. Vyberte produkt z obalu a potom ho priložte na príslušnú časť tela.

NÁVOD NA ČISTENIE

Perte ručne jemným mydlom na 40°C. Sušte na vzduchu mimo dosahu tepla a priameho slnečného žiarenia. Nebieliť, nežeľiť a chemicky nečistiť. Pred práním odstráňte výstupy.

SKLADOVANIE

Skladujte na suchom mieste mimo dosahu slnka.

VEĽKOSŤI AT92068 (obvod pásu):

S: 58,4 - 71,1 cm
M: 71,1 - 83,8 cm
L: 83,8 - 96,5 cm
XL: 96,5 - 109,2 cm
XXL: 109,2 - 121,9 cm
XXXL: 121,9 - 134,6 cm

VEĽKOSŤI AT92164 (obvod pásu):

S: 58,4 - 71,1 cm
M: 71,1 - 83,8 cm
L: 83,8 - 96,5 cm
XL: 96,5 - 109,2 cm
XXL: 109,2 - 121,9 cm
XXXL: 121,9 - 139,7 cm

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - vážne ohrozenie verejného zdravia,
- je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením.

AKO LIKVIDOVAŤ VÝROBOK

Zdravotnícka pomôcka sa môže likvidovať ako bežný komunálny odpad.

OBSAH BALENIA: ortéza, návod na použitie

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť týkajúcu sa účelu použitia pomôcky v tomto návode). Produkt si môže užívateľ zakúpiť sám alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie/rozmery/varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcem.

BUT / INDICATIONS

Le produit est utilisé pour renforcer la colonne lombaire.

Des renforts cousus, ainsi que des renforcements latéraux apportent une rigidité supplémentaire.

Le matériau flexible et "respirant" vous permet de maintenir la température corporelle naturelle et améliore la circulation sanguine. La ceinture est recommandée pour diverses maladies de la colonne vertébrale, par exemple la discopathie lombaire ; arthrose de la colonne vertébrale; syndromes racinaires (sciatique).

CONTRE-INDICATIONS

limitations physiques ou mentales (par exemple déficience visuelle) qui empêchent la manipulation en toute sécurité du produit.

ATTENTION

Ce produit est réservé à un usage personnel. N'utilisez pas le produit s'il y a des dommages sur les accessoires attachés, les composants, sur le produit lui-même. Ne portez pas l'orthèse si des pommades ou des lotions chauffantes ont été appliquées sur la zone. En cas d'éruption cutanée ou d'irritation, retirez l'orthèse et arrêtez de l'utiliser. Consulter immédiatement un médecin. Le produit doit être utilisé conformément aux instructions du médecin.

MODE D'EMPLOI

Le produit peut être disponible en différentes tailles. Veuillez-vous référer au tableau des tailles pour sélectionner la bonne taille. Sortez le produit de l'emballage puis placez-le sur la partie appropriée du corps.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Lavage à la main avec un savon doux à 40°C. Sécher à l'air libre à l'abri de la chaleur et de la lumière directe du soleil. Ne pas blanchir, repasser ou nettoyer à sec. Avant le lavage, retirez les raidisseurs.

STOCKAGE

Conserver dans un endroit sec à l'abri du soleil.

TAILLE AT92068 (tour de taille):

S : 58,4 - 71,1 cm
 M : 71,1 - 83,8 cm
 L : 83,8 - 96,5 cm
 XL : 96,5 - 109,2 cm
 XXL : 109,2 - 121,9 cm
 XXXL : 121,9 - 134,6 cm

TAILLE AT92164 (tour de taille):

S : 58,4 - 71,1 cm
 M : 71,1 - 83,8 cm
 L : 83,8 - 96,5 cm
 XL : 96,5 - 109,2 cm
 XXL : 109,2 - 121,9 cm
 XXXL : 121,9 - 139,7 cm

MISE EN GARDE:

Lorsqu'un « incident grave » lié à un produit se produit, qui a directement ou indirectement entraîné, aurait pu ou aurait pu entraîner l'un des événements suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
- b) détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

MISE EN GARDE:

En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation d'un dispositif médical, veuillez consulter un professionnel de santé.

ATTENTION: il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à sa destination

COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT

Le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal.

CONTENU DE LA LIVRAISON: orthèse, manuel

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans ce mode d'emploi). Le dispositif peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires/taille/variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

DOEL / INDICATIES

Het wordt gebruikt om de lumbale wervelkolom te versterken. Ingenaaide versterkingen en zijranden zorgen voor extra versteviging. Flexibel, "ademend" materiaal zorgt voor behoud van de natuurlijke lichaamstemperatuur en verbetert de bloedcirculatie. De riem wordt aanbevolen voor verschillende aandoeningen van de wervelkolom, bijv. lumbale discopathie; artrose van de wervelkolom; wortelsyndromen (ischias).

CONTRA-INDICATIES

fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering van het product in de weg staan.

WAARSCHUWING

Dit product is alleen voor persoonlijk gebruik. Gebruik het product niet als er schade is aan de bevestigde accessoires, componenten, aan het product zelf. Draag de orthese niet als er zalven of verwarmende lotions op het gebied zijn aangebracht. Als er uitslag of irritatie optreedt, verwijder dan de orthese en staak het gebruik. Raadpleeg onmiddellijk een arts. Het product moet worden gebruikt volgens de instructies van de arts.

GEBRUIKSAANWIJZING

Het product kan in verschillende maten verkrijgbaar zijn. Raadpleeg de maattabel om de juiste maat te selecteren. Haal het product uit de verpakking en plaats het vervolgens op het daarvoor bestemde lichaamsdeel.

WAS INSTRUCTIES

Handwas met milde zeep op 40°C. Droog aan de lucht uit de buurt van hitte en direct zonlicht. Niet bleken, strijken of chemisch reinigen. Verwijder voor het wassen de verstevigingen.

OPSLAG

Bewaren op een droge plaats uit de zon.

MAAT AT92068 (tailleomtrek):

S: 58,4 - 71,1 cm
M: 71,1 - 83,8 cm
L: 83,8 - 96,5 cm
XL: 96,5 - 109,2 cm
XXL: 109,2 - 121,9 cm
XXXL: 121,9 - 134,6 cm

MAAT AT92164 (tailleomtrek):

S: 58,4 - 71,1 cm
M: 71,1 - 83,8 cm
L: 83,8 - 96,5 cm
XL: 96,5 - 109,2 cm
XXL: 109,2 - 121,9 cm
XXXL: 121,9 - 139,7 cm

VOORZICHTIGHEID:

Wanneer zich een productgerelateerd "ernstig incident" voordoet dat direct of indirect heeft geleid, kan of kan hebben geleid tot een van de volgende gebeurtenissen:

- overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
 - tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid
- dit "ernstige incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

VOORZICHTIGHEID:

Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere storende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van een medisch hulpmiddel, een zorgverlener.

LET OP: het is verboden het product anders te gebruiken dan in overeenstemming met het beoogde doel

WEGGOOIEN VAN HET PRODUCT

Het medische apparaat kan worden weggegooid als normaal huishoudelijk afval.

LEVERINGSOMVANG: orthese, handleiding

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie het gedeelte over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/afmetingen/varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de informatie die door de fabrikant is verstrekt.

FINALIDAD / INDICACIONES

Se utiliza para fortalecer la columna lumbar. Los refuerzos cosidos y los ribetes laterales proporcionan rigidez adicional. El material flexible y "transpirable" le permite mantener la temperatura corporal natural y mejora la circulación sanguínea. El cinturón se recomienda para varias enfermedades de la columna, por ejemplo, discopatía lumbar; osteoartritis de la columna vertebral; Síndromes radiculares (ciática).

CONTRAINDICACIONES

limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan la manipulación segura del producto.

ADVERTENCIA

Este producto es solo para uso personal. No utilice el producto si hay algún daño en los accesorios adjuntos, componentes del palo o en el propio producto. No use la órtesis si se han aplicado ungüentos o lociones calientes en el área. Si se produce una erupción o irritación, quítese la ortesis y deje de usarla. Consulte a un médico inmediatamente. El producto debe usarse de acuerdo con las instrucciones del médico.

INSTRUCCIONES DE USO

El producto puede estar disponible en varios tamaños. Consulte la tabla de tallas para seleccionar el tamaño correcto. Saque el producto del empaque y luego colóquelo en la parte apropiada del cuerpo.

INSTRUCCIONES DE LAVADO

Lavar a mano con jabón suave a 40°C. Secar al aire lejos del calor y la luz solar directa. No usar lejía, planchar ni lavar en seco. Antes de lavar, retire los refuerzos.

ALMACENAMIENTO

Almacenar en un lugar seco lejos del sol.

TALLA AT92068 (circunferencia de la cintura):

S: 58,4 - 71,1 cm
 METRO: 71,1 - 83,8 cm
 Largo: 83,8 - 96,5 cm
 XL: 96,5 - 109,2 cm
 XXL: 109,2 - 121,9 cm
 XXXL: 121,9 - 134,6 cm

TALLA AT92164 (circunferencia de la cintura):

S: 58,4 - 71,1 cm
 METRO: 71,1 - 83,8 cm
 Largo: 83,8 - 96,5 cm
 XL: 96,5 - 109,2 cm
 XXL: 109,2 - 121,9 cm
 XXXL: 121,9 - 139,7 cm

PRECAUCIÓN:

Cuando se produzca un "incidente grave" relacionado con un producto, que directa o indirectamente condujo, pudo o pudo haber conducido a alguno de los siguientes eventos:

- muerte de un paciente, usuario u otra persona o
- el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe ser comunicado al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

PRECAUCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso de un dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

ATENCIÓN: está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista

CÓMO DESECHAR EL PRODUCTO

El producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal.

ALCANCE DE LA ENTREGA: órtesis, manual

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones). El aparato puede ser adquirido por el usuario por su cuenta o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/tamaños/variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

SCOPO / INDICAZIONI

È usato per rafforzare la colonna lombare. I rinforzi cuciti e i guardoli laterali forniscono un ulteriore irrigidimento. Il materiale flessibile e "traspirante" consente di mantenere la temperatura corporea naturale e migliora la circolazione sanguigna. La cintura è consigliata per varie patologie della colonna vertebrale, ad esempio discopatia lombare; osteoartrite della colonnavebrale; sindromi radicolari (sciatica).

CONTROINDICAZIONI

limitazioni fisiche o mentali (es. disabilità visiva) che impediscono la manipolazione sicura del prodotto.

AVVERTIMENTO

Questo prodotto è solo per uso personale. Non utilizzare il prodotto se sono presenti danni agli accessori allegati, ai componenti, al prodotto stesso. Non indossare l'ortesi se sull'area sono stati applicati unguenti o lozioni riscaldanti. Se si verifica un'eruzione cutanea o un'irritazione, rimuovere l'ortesi e interrompere l'uso. Consultare immediatamente un medico. Il prodotto deve essere utilizzato secondo le istruzioni del medico.

ISTRUZIONI PER L'USO

Il prodotto può essere disponibile in varie taglie. Si prega di fare riferimento alla tabella delle taglie per selezionare la taglia corretta. Estrarre il prodotto dalla confezione e poi adagiarlo sulla parte opportuna del corpo.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

Lavare a mano con sapone neutro a 40°C. Asciugare all'aria lontano da fonti di calore e luce solare diretta. Non candeggiare, stirare o lavare a secco. Prima del lavaggio, rimuovere gli irrigidimenti.

CONSERVAZIONE

Conservare in un luogo asciutto al riparo dal sole.

TAGLIA AT92068 (circonferenza vita):

S: 58,4 - 71,1 cm
M: 71,1 - 83,8 cm
L: 83,8 - 96,5 cm
XL: 96,5 - 109,2 cm
XXL: 109,2 - 121,9 cm
XXXL: 121,9 - 134,6 cm

TAGLIA AT92164 (circonferenza vita):

S: 58,4 - 71,1 cm
M: 71,1 - 83,8 cm
L: 83,8 - 96,5 cm
XL: 96,5 - 109,2 cm
XXL: 109,2 - 121,9 cm
XXXL: 121,9 - 139,7 cm

ATTENZIONE:

Quando si verifica un "incidente grave" correlato al prodotto, che direttamente o indirettamente ha portato, potrebbe o potrebbe aver portato a uno dei seguenti eventi:

- morte di un paziente, utente o altra persona o
- deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
- una grave minaccia per la salute pubblica

tale "incidente grave" deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente.

Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri disturbi, non chiari per i sintomi dell'utente legati all'uso di un dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto se non conforme alla sua destinazione d'uso

COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

AMBITO DI CONSEGNA: ortesi, manuale

GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

Persona affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto il dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente da solo o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo da solo o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle misure disponibili/funzioni necessarie/dimensioni/varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

SYFTE / INDIKATIONER

Det används för att stärka länderyggen. Insydda förstärkningar, samt sidolister ger ytterligare förstärkning. Flexibelt, "andningsbart" material låter dig bibehålla naturlig kroppstemperatur och förbättrar blodcirkulationen. Bältet rekommenderas för olika sjukdomar i ryggraden, t ex länderyggsdiscopati; artros i ryggraden; rotsyndrom (ischias).

KONTRAINDIKATIONER

fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten.

VARNING

Denna produkt är endast för personligt bruk. Använd inte produkten om det finns några skador på de bifogade tillbehören, komponenterna, på själva produkten. Bär inte ortosen om salvor eller värmande lotioner har applicerats på området. Om utslag eller irritation uppstår, ta bort ortosen och avbryt användningen. Kontakta omedelbart en läkare. Produkten ska användas enligt läkarens anvisningar.

ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

Produkten kan finnas i olika storlekar. Se storlekstabellen för att välja rätt storlek. Ta ut produkten ur förpackningen och lägg den sedan på lämplig del av kroppen.

TVÅTTANVISNINGAR

Handtvätt med mild tvål vid 40°C. Lufttorka borta från värme och direkt solljus. Blek inte, stryk eller kemtvätt. Ta bort förstärkningarna före tvätt.

LAGRING

Förvara på en torr plats borta från solen.

STORLEK AT92068 (midjemått):

S: 58,4 - 71,1 cm
M: 71,1 - 83,8 cm
L: 83,8 - 96,5 cm
XL: 96,5 - 109,2 cm
XXL: 109,2 - 121,9 cm
XXXL: 121,9 - 134,6 cm

STORLEK AT92164 (midjemått):

S: 58,4 - 71,1 cm
M: 71,1 - 83,8 cm
L: 83,8 - 96,5 cm
XL: 96,5 - 109,2 cm
XXL: 109,2 - 121,9 cm
XXXL: 121,9 - 139,7 cm

VARNING:

När en produktrelaterad "allvarlig incident" inträffar, som direkt eller indirekt ledde till, kunde eller kan ha lett till någon av följande händelser:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller permanent försämring av en patients, brukares eller annan persons hälsa, eller
- c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

VARNING:

I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, oklara för användaren symtom relaterade till användningen av en medicinteknisk produkt, kontakta en sjukvårdspersonal.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten annat än i enlighet med dess avsedda syfte

HUR MAN GÖR SIG AV MED PRODUKTEN

Den medicintekniska produkten kan kasseras som vanligt hushållsavfall.

LEVERANSOMFATTNING: ortos, manual**MÅLGRUPP PATIENTER**

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar/varianter, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillverkaren tillhandahåller.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net

Data wydania instrukcji: 28.06.2022
V1-2 13.10.2023



WARRANTY CARD

Model:

Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. AN TAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślńska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period AN TAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. AN TAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to AN TAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślńska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: June 28, 2022
V1-2 13.10.2023

GARANTIEKARTE

Modell:

Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 7, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich AN TAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. AN TAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von AN TAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximale zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślńska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 7, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: V1-2 13.10.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 28.06.2022

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zasláné bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00



Distribuce:
Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 28. Červen 2022
V1-2 13.10.2023

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúceму.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00



Distribútor:
ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16

Dátum vydania návodu: 28. Júna 2022
V1-2 13.10.2023



